



EN	Problem	Possible cause	Solution
	The appliance produces no steam or irregular steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approximately 1 minute.
		Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
		Water in the tank is insufficient or the tank is not inserted properly.	Refill the water tank and insert it properly.
		Too much scale has built up in the appliance.	Perform De-Calc function. Refer to section.
	Water droplets drip from the steamer head or the appliance produces a croaking sound.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
		When the hose forms a U-shape, condensation in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back.
	An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Perform De-Calc function. Refer to section.
	Water leaks out from the steamer base.	You have not closed the water tank cap or De-Calc knob securely.	Close the water tank cap or De-Calc knob securely.

KO	원인	예상 원인	해결책
	제품에서 스팀이 나오지 않거나 일정하게 나오지 않습니다.	다리미가 충분히 뜨거워지지 않았습니다.	제품이 예열될 때까지 약 1분 정도 기다리십시오.
		호스에 스팀이 고여 있습니다.	스티머 헤드를 올려 호스를 곧게 펴니다. 그러면 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갑니다.
		탱크에 물이 부족하거나 탱크가 제대로 꽂혀 있지 않습니다.	물 탱크를 다시 채우고 제대로 꽂으십시오.
		제품 내부에 석회질이 너무 많이 축적되었습니다.	De-Calc 기능을 수행하십시오. 섹션을 참조하십시오.
	스티머 헤드에서 물방울이 떨어지거나 다리미에서 끓는 소리가 납니다.	스티머 헤드 및 스팀호스를 긴 시간 동안 수평 위치로 두었습니다.	스티머 헤드를 올려 호스를 곧게 펴니다. 그러면 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갑니다.
		호스가 U자 모양이 되면 호스에 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갈 수 없게 됩니다.	스티머 헤드를 올려 호스를 곧게 펴니다. 그러면 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갑니다.
	제품이 가열되면서 과도한 양의 물이 스티머 헤드 밖으로 뚝뚝합니다.	제품 안에 있는 물이 더러거나 물이 오랫동안 제품 안에 있었습니다.	De-Calc 기능을 수행하십시오. 섹션을 참조하십시오.
	스티머 받침대에서 물이 새니다.	물탱크 뚜껑이나 간편한 De-Calc 조절기를 꼭 닫지 않았습니다.	물탱크 뚜껑이나 De-Calc 조절기를 꼭 닫으십시오.

TH	ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	การแก้ปัญหา
	เครื่องไม่ผลิตไอน้ำหรือพ่นไอน้ำผิดปกติ	หัวพ่นไอน้ำยังร้อนไม่พอ	ปล่อยให้เครื่องทำความร้อนประมาณ 1 นาที
		ไอน้ำควบแน่นเป็นหยดน้ำในสายไอน้ำ	ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อให้สายอยู่ในแนวตั้ง การทำเช่นนี้จะทำให้การกลั่นตัวเป็นหยดน้ำที่เกิดขึ้นไหลย้อนกลับไปได้
		มีน้ำในแท่งตั้งไอน้ำเพียงพอหรือใส่แท่งตั้งไอน้ำถูกต้อง	เติมน้ำในแท่งตั้งไอน้ำแล้วใส่แท่งตั้งไอน้ำถูกต้อง
		มีตะกอนสะสมตัวอยู่ในเครื่องมากเกินไป	ใช้ฟังก์ชัน De-Calc ดูส่วน
	น้ำหยดออกจากหัวพ่นไอน้ำหรือเครื่องมีเสียงดัง	คุณปล่อยให้หัวพ่นไอน้ำและ/หรือสายไอน้ำอยู่ในตำแหน่งแนวขวางเป็นเวลานาน	ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อให้สายอยู่ในแนวตั้ง การทำเช่นนี้จะทำให้การกลั่นตัวเป็นหยดน้ำที่เกิดขึ้นไหลย้อนกลับไปได้
		เมื่อสายไอน้ำม้วนเป็นรูปตัว U หยดน้ำที่เกิดจากการควบแน่นในสายไอน้ำจะไม่สามารถไหลย้อนกลับขึ้นไปในแท่งตั้งไอน้ำได้	ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อให้สายอยู่ในแนวตั้ง การทำเช่นนี้จะทำให้การกลั่นตัวเป็นหยดน้ำที่เกิดขึ้นไหลย้อนกลับไปได้
	มีน้ำหยดออกจากหัวพ่นไอน้ำมากเกินไปเมื่อเครื่องกำลังทำความร้อน	น้ำในแท่งตั้งไอน้ำหรือที่วางไอน้ำเป็นเวลานาน	ใช้ฟังก์ชัน De-Calc ดูส่วน
	น้ำรั่วออกมาจากฐานเครื่องพ่นไอน้ำ	คุณไม่ได้ปิดฝาแท่งตั้งไอน้ำหรือปุ่ม De-Calc ปิดไม่แน่น	ปิดฝาแท่งตั้งไอน้ำหรือปุ่ม De-Calc ให้แน่น

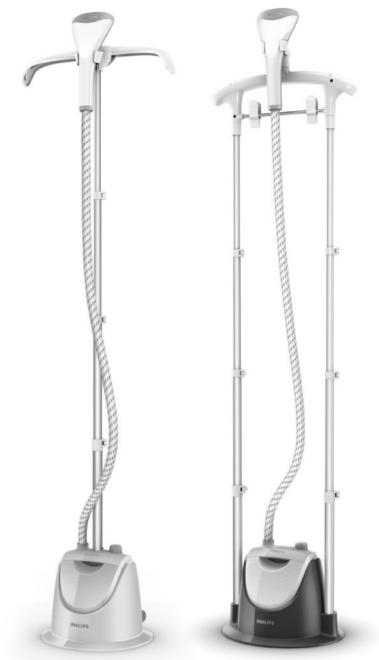
MS	Masalah	Penyebab yang mungkin	Penyelesaian
	Perkakas tidak mengeluarkan stim atau mengeluarkan stim yang tidak sekata.	Penstim tidak memanaskan dengan secukupnya.	Biarkan perkakas menjadi panas selama kira-kira 1 menit.
		Stim telah terpeluwap di dalam hos.	Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan untuk mengalir semula.
		Air di dalam tangki tidak mencukupi atau tangki tidak dimasukkan dengan betul.	Isi semula tangki air dan masukkan dengan betul.
		Terlalu banyak kerak telah menokok di dalam perkakas.	Jalankan fungsi De-Calc. Rujuk bahagian .
	Titisan air menitis dari kepala penstim atau perkakas mengeluarkan bunyi menguak.	Anda telah membiarkan kepala penstim dan/atau hos bekas stim dalam kedudukan mendatar dalam tempoh masa yang lama.	Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan untuk mengalir semula.
		Apabila hos membentuk bentuk U, pemeluwapan dalam hos tidak dapat mengalir semula ke dalam tangki air.	Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan untuk mengalir semula.
	Banyak air menitis daripada kepala penstim apabila perkakas mula memanaskan.	Air di dalam perkakas adalah kotor atau telah dibiarkan di dalam perkakas dalam tempoh yang lama.	Jalankan fungsi De-Calc. Rujuk bahagian .
	Air keluar dari tapak penstim.	Anda tidak menutup tukup tangki air atau tombol De-Calc dengan ketat.	Tutup tukup tangki air atau tombol De-Calc dengan ketat.

ZH-S	问题	可能的原因	解决方法
	产品无法产生蒸汽或产生的蒸汽不连贯。	蒸汽挂烫机未充分加热。	让产品加热约 1 分钟。
		有蒸汽凝结在输送管内。	提起蒸汽喷头以垂直直蒸汽输送管。这样做可使冷凝水流回水箱中。
		水箱中的水量不足或水箱未装好。	为水箱加水并正确装入。
		产品内积聚的水垢太多。	执行除垢功能。请参阅 部分。
	水滴从蒸汽喷头上滴下或产品发出咕嘟声。	蒸汽喷头和/或蒸汽输送管水平摆放了较长时间。	提起蒸汽喷头以垂直直蒸汽输送管。这样做可使冷凝水流回水箱中。
		当蒸汽输送管处于 U 形状时，输送管内的冷凝水不能流回水箱中。	提起蒸汽喷头以垂直直蒸汽输送管。这样做可使冷凝水流回水箱中。
	产品加热时有过多的水从蒸汽喷头中滴出。	产品中的水变质或留在产品很长时间。	执行除垢功能。请参阅 部分。
	蒸汽挂烫机底座漏水。	水箱盖未盖好或除垢旋钮未拧紧。	盖好水箱盖或拧紧除垢旋钮。

ZH-T	問題	可能起因	解決方案
	產品不產生蒸汽或產生的蒸汽不連貫。	蒸汽掛熨機並未充分加熱。	讓產品加熱約 1 分鐘。
		蒸汽於蒸汽管內冷凝。	提起蒸汽掛熨機的噴頭以垂直直蒸汽管。這樣可讓冷凝水回流。
		水箱的儲水量不足或水箱並未正確插入。	為水箱加水，然後正確插入水箱。
		產品內積聚過多水垢。	執行 De-Calc 功能。請參閱 部分。
	水滴從蒸汽掛熨機的噴頭上滴下或產品發出咕嘟聲。	長時間垂直擺放蒸汽掛熨機噴頭或蒸汽輸送管。	提起蒸汽掛熨機的噴頭以垂直直蒸汽管。這樣可讓冷凝水回流。
		當蒸汽管處於 U 形狀時，管內的冷凝水無法回流至水箱。	提起蒸汽掛熨機的噴頭以垂直直蒸汽管。這樣可讓冷凝水回流。
	產品加熱時有過多的水從蒸汽掛熨機的噴頭滴出。	產品的儲水已變質並留在產品中很長時間。	執行 De-Calc 功能。請參閱 部分。
	蒸汽掛熨機底座漏水。	您並未牢固地關閉水箱或扭緊 De-Calc 旋鈕。	牢固地關閉水箱或扭緊 De-Calc 旋鈕。

ID	Masalah	Kemungkinan penyebab	Solusi
	Alat tidak mengeluarkan uap atau uap tidak beraturan.	Penyembur uap tidak cukup panas.	Biarkan alat memanaskan selama kurang lebih 1 menit.
		Uap mengembun dalam selang.	Angkat kepala penyembur uap untuk meluruskan selang secara vertikal. Ini memungkinkan kondensasi mengalir kembali.
		Air di dalam tangki tidak mencukupi atau tangki tidak terpasang dengan benar.	Isi ulang tangki air dan pasang dengan benar.
		Terlalu banyak kerak terbentuk di dalam alat.	Lakukan fungsi De-Calc. Lihat bagian .
	Titik air menetes dari kepala penyembur uap atau alat mengeluarkan bunyi menguak.	Anda meletakkan kepala penyembur uap dan/atau selang pasokan uap pada posisi horizontal dalam waktu lama.	Angkat kepala penyembur uap untuk meluruskan selang secara vertikal. Ini memungkinkan kondensasi mengalir kembali.
		Bila selang membentuk huruf U, kondensasi di dalam selang tidak dapat mengalir kembali ke dalam tangki air.	Angkat kepala penyembur uap untuk meluruskan selang secara vertikal. Ini memungkinkan kondensasi mengalir kembali.
	Terlalu banyak air menetes keluar dari kepala penyembur uap saat alat sedang memanaskan.	Air di dalam alat kotor atau terlalu lama berada di dalam alat.	Lakukan fungsi De-Calc. Lihat bagian .
	Air keluar dari alas penyembur uap.	Anda belum menutup tutup tangki air atau kenop De-Calc dengan kencang.	Tutup tangki air atau kenop De-Calc dengan kencang.

VI	Sự cố	Nguyên nhân có thể	Giải pháp
	Thiết bị tạo hơi nước không đều hoặc không có hơi nước.	Bàn ủi hơi vẫn chưa đủ nóng.	Để thiết bị nóng lên trong khoảng 1 phút.
		Hơi nước ngưng tụ trong vòi.	Nhấc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại.
		Nước trong ngăn chứa nước không đủ hoặc ngăn không được lắp đúng cách.	Chăm lại nước vào ngăn chứa nước và lắp thiết bị đúng cách.
		Tích tụ quá nhiều cặn vôi trong thiết bị.	Thực hiện chức năng De-Calc. Tham khảo mục .
	Nước nhỏ giọt từ đầu bàn ủi hoặc thiết bị tạo tiếng xả khí.	Bạn đã để đầu bàn ủi và/hoặc vòi cung cấp hơi nước ở vị trí đứng trong một thời gian dài.	Nhấc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại.
		Khi vòi xếp thành hình chữ U, nước ngưng tụ có trong vòi không thể chảy ngược lại ngăn chứa nước.	Nhấc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại.
	Lượng nước thừa rã ra từ đầu bàn ủi hơi khi thiết bị nóng lên.	Nước trong thiết bị bẩn hoặc đã cũ trong thiết bị từ rất lâu.	Thực hiện chức năng De-Calc. Tham khảo mục .
	Nước rã ra từ phía bên dưới đế.	Bạn không đóng kỹ nắp ngăn chứa nước hoặc nút De-Calc.	Đóng kỹ nắp ngăn chứa nước hoặc nút De-Calc.



User manual	用户手册
사용 설명서	使用手冊
คู่มือผู้ใช้	Buku Petunjuk Pengguna
Manual pengguna	Hướng dẫn sử dụng



©2016 Koninklijke Philips N.V. All rights reserved. 4239 001 04011



